



422870

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG

230V/300W

NO Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.

Om montering på ditt kjøretøy krever eget monteringssett, kan monteringen være beskrevet i egen anvisning som medfølger monteringssettet.

⚠ Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se "Finn din motorvarmer" på www.defa.com. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

⚠ Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

⚠ Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.

⚠ Motorvarmer skal kun tilkobles original DEFA forlengerledning eller PlugIn kontakt på inntaksledning. Spenning Av og På skal enten skje via WarmUp styringsenhet eller manuelt ved bruk av tilkoblingsledning.

⚠ Ved tilkobling av tilkoblingsledning skal alltid MiniPlug kobles først til bilen før man til slutt kobler schuko til godkjent kontaktpunkt i fastnett.

⚠ DEFA motorvarmere er dimensjonert for "normal bruk". Normalbruk definerer vi som: 3 tilkoblinger x 3 timer pr. døgn basert på 150 bruksdager pr. år (ca 5 måneder pr. år).

⚠ Dersom motorvarmer benyttes i utrykningskjøretøy, nødstrømsaggregater e.l. hvor motorvarmer er kontinuerlig tilkoblet eller når kjøretøy ikke er i bruk, må følgende årlig service utføres:

- Kontroller motorvarmerens funksjon og eventuelt bytt varmer om den er defekt (Dekkes ikke av garanti).

⚠ Bruk av motorvarmer i pulsstyrte garasjeanlegg hvor varmeren kobles av og på x antall ganger i timen vil redusere motorvarmerens levetid dramatisk. Bruk av motorvarmer i slike anlegg anbefales ikke og dekkes ikke av produktgarantien.

⚠ Kun DEFA tilkoblingsledning må benyttes til DEFA WarmUp systemet.

Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske. For best mulig varmeeffekt:

⚠ Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort

⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.

⚠ Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

⚠ En kontaktvarmer må IKKE monteres på komposittmateriale.

SE Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.

Om montering på ditt fordon kræver en monteringssett, kan monteringen vara beskriven i egen anvisning som medföljer monteringssetten.

⚠ Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com. Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.

⚠ Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.

DEFAs anslutningssett köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

⚠ Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.

⚠ Motorvärmare skall endast anslutas till original DEFA skarvkabel eller PlugIn kontakt på intagskabel. Spänning Av och På skall endast ske via WarmUp styringsenhet eller manuellt vid bruk av MiniPlug anslutningskabel.

⚠ Vid inkoppling av MiniPlug anslutningskabel skall alltid MiniPlug kopplas först till bilen innan man kopplar schuko till godkänd kontaktpunkt i det fasta nätet.

⚠ DEFA motorvärmare är dimensionerade för "normalt bruk". Normalt bruk definerer vi som: 3 inkopplingar x 3 timmar per dygn baserat på 150 användardagar per år (ca 5 månader per år).

⚠ Om motorvärmaren används i utrykningsfordon, nødstrømsaggregat eller liknande där motorvärmaren är kontinuerligt ansluten eller när fordonet inte är i bruk, skall följande årlig service utföras:

- Kontrollera motorvärmarens funktion och eventuellt byt värmaren om den är defekt (Täcks inte av garantin).

⚠ Användande av motorvärmaren i pulsstyrt uttag där värmaren kopplas av och på x antal gånger i timmen, reducerar motorvärmarens livstid dramatisk. Användande av motorvärmaren i sådana uttag rekommenderas inte och täcks inte av produktgarantin.

⚠ Endast DEFA original anslutningskabel får användas till DEFA WarmUp systemet.

Detta är en oljevvarmer som förvarmer oljan och inte kjølvætskan. Temperaturøkningen på motorblokken ved inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som varmer kjølvætskan. För bästa möjliga varmeeffekt:

⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.

⚠ Bifogad varmeledende pasta skall vara pålagt.

⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast og har största möjliga kontaktyta.

⚠ En kontaktvärmare får INTE monteres på kompositmateriale.

F Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta. Jos lämmitin lisäksi asennukseen tarvitaan asennussarja, asennusohje lämmitin asennukseen on asennussarjan mukana.

⚠ Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyn ohjeen, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi». Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.

⚠ Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmittimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitin muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuohjeen mukaisesti. Säilytä kuitti.

⚠ Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.

⚠ Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain DEFAn valmistamiin panssarikaapeleihin. Lämmityksen päällekytkentään tulee käyttää DEFAn verkkoliitäntäjohtoa.

⚠ Verkkoliitäntäjohto on ensin kytkettävä ajoneuvon kojepistorasiaan ja sen jälkeen maadoitettuun sähköpistorasiaan.

⚠ DEFA moottorinlämmittimet on tarkoitettu «normaalikäyttöön», joka tarkoittaa 2-3 tunnin lämmitysaikojia 3 kertaa vuorokaudessa n. 150 päivää vuodessa.

⚠ Jos moottorinlämmittintä käytetään esim. varavirta-aggregaateissa tai pelastusajoneuvoissa, joissa virta on aina kytketty kun ajoneuvoa ei käytetä, on lämmitin toiminta tarkistettava vuosittain. Lämmittimen tuotetakuu ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠ Jos lämmitin on kytketty pistorasiaan jossa on jaksottainen virransyöttö, eli virta kytketty päälle ja pois useita kertoja tunnin aikana, tämä lyhentää lämmitin elinikää. Lämmittimen tuotetakuu ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠ DEFA WarmUp-järjestelmän kytkentään saa käyttää vain DEFAn alkuperäisiä kytkentätarvikkeita.

Tämä on öljynlämmitin joka esilämittää öljyn eikä jäähtyksenestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähtyksenesteeseen. Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.

⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.

⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

⚠ Säteilylämmitintä ei saa asentaa komposiittimateriaaliin.

GB Find your vehicle in the table in this installation guide.

If mounting on your vehicle requires separate mounting kit, mounting is described in instructions supplied with the mounting kit.

⚠ If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

⚠ Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

⚠ Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.

⚠ Engine heater must only be connected to the original DEFA extension cable or PlugIn contact on the inlet cable. Power Off and On will either be controlled via WarmUp control unit or manually using Connection cable.

⚠ When connecting the connection cable the MiniPlug must always be connected first to the car before finally connecting schuko to an approved point of contact in the fixed network.

⚠ DEFA engine heaters are dimensioned for "normal use". DEFA defines Normal use as 3 connections for 3 hours pr. 24 hours based upon 150 users days pr. year (5 months a year).

⚠ If the engine heater is used in emergency vehicles or power supplies where the heater is continuously connected or when the vehicle is not in use, the following annual service must be performed:

- Check the engine heater function and possibly replace the heater if it is defective (Not covered by warranty).

⚠ Use of the engine heater in pulse controlled garages where the heater is switched on and off x number of times per hour will reduce engine heater's life dramatically. Use of engine heater in such facilities is not recommended and is not covered by the product warranty.

⚠ Only DEFA connection cable must be used for DEFA WarmUp system.

This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant. For maximum heating effect:

⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the oil sump.

⚠ Apply the supplied Heat Sink Compound.

⚠ The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

⚠ A contact heater must NOT be mounted on composite materials.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung. Ist ein zusätzliches Montage Set erforderlich, kann die entsprechende Montageanleitung im Set enthalten sein.

⚠ Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Kode zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.

Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.

⚠ Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

⚠ Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.

⚠ Motorwärmer sollten nur an original Defa Verlängerungen oder am PlugIn Kontakt der Anschlussleitung angeschlossen werden. Spannung Ein/Aus sollte entweder durch eine WarmUp Steuereinheit oder manuell durch Gebrauch der Anschlussleitung geschehen

⚠ Beim Anschliessen des Zuleitungskabels immer zuerst den MiniPlug am Fahrzeug und dann den Schukokontakt an einer zugelassenen Steckdose am Stromnetz anschliessen.

⚠ DEFA Motorwärmer sind für den «Normalgebrauch» ausgelegt. Normalgebrauch ist folgendermassen definiert: 3x3 Std. täglich, ca.150 Tage jährlich (ca. 5 Monate).

Falls der Wärmer in einem Einsatzfahrzeug, Notstromaggregat o.ä. verwendet wird, wo der Wärmer kontinuierlich angeschlossen ist oder wenn das Fahrzeug nicht in Gebrauch ist, muss folgender, jährlicher Service durchgeführt werden:

- den Wärmer auf Funktion prüfen und bei Defekt austauschen (wird nicht durch Garantie abgedeckt)

⚠ Die Verwendung von Motorwärmern an zeitgesteuerten Steckdosen mit hoher Schaltfrequenz (x Schaltvorgänge pro Std.) reduziert die Lebensdauer des Heizelementes drastisch. Defekte auf Grund dieser Betriebsbedingungen werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

⚠ Es dürfen nur DEFA Anschlussleitungen für das DEFA WarmUp System verwendet werden.

Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.

⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.

⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

⚠ Ein Kontaktwärmer darf NICHT auf Kompositmaterial montiert werden.



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringsatts / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringsstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
CITRÖEN						
BERLINGO 1.5 BlueHDI 100Hk Passenger car	2019-2019	YHY	H			1
C4 CACTUS 1.5 BlueHDI 100Hk	2018>	YHY	H			1
C4 SPACETOURER 1.5 BlueHDI 130Hk	2019>	YHZ	H			1
OPEL						
COMBO LIFE 1.5DT 102Hk	2019-2019	DV5RD	H			1
COMBO LIFE 1.5DT 130Hk	2019-2019	DV5RC	H			1
GRANDLAND X 1.5 CDTI 130Hk	2019-2019	DV5RC	H			1
PEUGEOT						
208 1.5 BlueHDI 100Hk	2018>	YHY	H			1
308 1.5 BlueHDI 130Hk Euro 6.2	2018>	YHZ	H			1
3008 1.5 BlueHDI 130Hk Euro 6.2	2018-2018	YHZ	H			1
5008 1.5 BlueHDI 130Hk Euro 6.2	2018-2018	YHZ	H			1
RIFTER 1.5 BlueHDI 100	2018>	YHY	H			1



NO Varmeren monteres på H - siden på bunnpannen. Før montering demonteres platen under motoren. Det finnes to ulike monteringsstips. Det kommer an på festet til ACC kompressoren hvilket monteringssett som skal benyttes:

Tips 1. Når pinnbolten (A) i motoren er ledig brukes monteringssett Nr. 711067.

Tips 2. Når pinnbolten (A) i motoren ikke finnes, benyttes det ledige gjenga hullet (B) i kompressorens feste. Benytt monteringssett Nr. 711066.

SE Värmaren monteras på H - sidan på oljeträget. Innan montering demonteras skyddet under motorn. Det finns två olika monteringsstips. Det beror på fästet till ACC kompressorn vilket monteringssett som skall användas:

Tips 1. När pinnbulten (A) på motorn är ledig används monteringssett Nr. 711067.

Tips 2. När pinnbulten (A) på motorn inte finns, används det lediga gängade hålet (B) på kompressorns fäste. Använd monteringssett Nr. 711066.

FI Irrota suoja moottorin alta. Ilmastointilaitteen kompressorin kiinnitysalkoja on kahdenlaisia, ja jalan muoto ratkaisee kumpaa asennusohjetta käytetään:

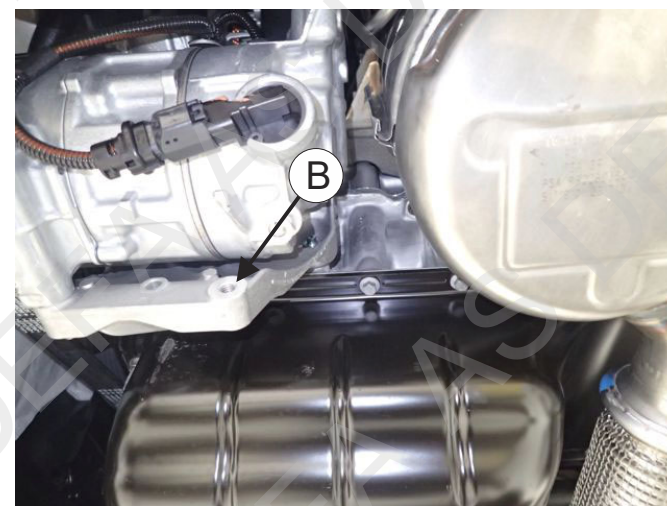
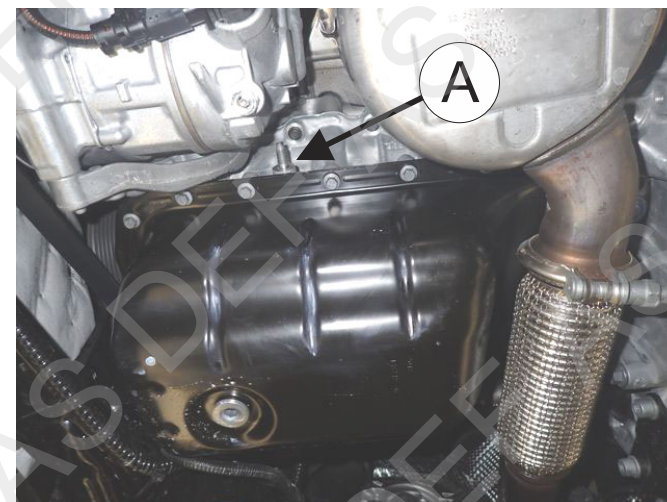
Asennusohje 1. Kun pinnapultti (A) on vapaana moottorilohkossa, käytetään lämmittimen kiinnitykseen mukana seuraavaa kiinnikepussia no. 711067.

Asennusohje 2. Kun pinnapultti on käytössä ja kompressorin jalassa on vapaana oleva reikä (B), käytetään lämmittimen kiinnitykseen mukana seuraavaa kiinnikepussia no. 711066.

GB The heater is to be mounted on the H-side on the oil sump. Before installation, remove the engine compartment undertray. There are two different installation tips. It depends on the support for the ACC compressor, which installation tip that shall be used:

Tip 1. When the stud bolt (A) on the engine is available, use mounting kit No. 711067.

Tip 2. When the stud bolt (A) on the engine do not exist, use the available threaded hole (B) on the compressor's support. Use mounting kit No. 711066.





1

NO

TIPS 1. Bruk monteringssett nr: 711067

Rengjør bunnpannen godt i området (1) der varmeren skal monteres. Braketten (2) festes i den ledige pinnebolten (3) over bunnpannen. Monter braketten (2) med den vedlagte mutteren (4), låseskiven og avstandshylsen (5). **NB!** Avstandshylsen (5) monteres mellom braketten (2) og motoren. **NB!** Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontaktflate mot bunnpannen. Monter varmeren (6) og fikser braketten slik at knasten (7) på varmeren ligger i hullet i braketten. Trekk til mutteren (4) og kontroller at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot bunnpannen. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Strips panserkabelen som går til varmeren godt slik at den ikke kommer for nær bjelken. Monter tilbake platen under motoren.

SE

TIPS 1. Använd monteringsset nr: 711067

Rengjør tråget ordentlig i området (1) där värmaren skall monteras. Fästjärnet (2) monteras på den lediga pinnbulten (3) ovanför oljeträget. Montera fästjärnet (2) med den bifogade muttern (4), låsbrickan och distansen (5). **OBS!** Distansen (5) monteras mellan fästjärnet (2) och motorn. **OBS!** Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-sink" på värmarens kontaktytor mot träget. Montera värmaren (6) och fixera fästjärnet så att piggen (7) på värmaren ligger i hålet i fästjärnet. Dra åt muttern (4) och kontrollera att värmaren sitter fast. Se till att värmaren har god kontakt mot träget. **OBS!** Om fästjärnet inte trycker tillräckligt mot värmaren, bockas järnet mer mot värmaren innan det dras åt. Stripa pansarkabeln som går till värmaren ordentligt så att den inte kommer för nära balken. Montera tillbaka skyddet under motorn.

FI

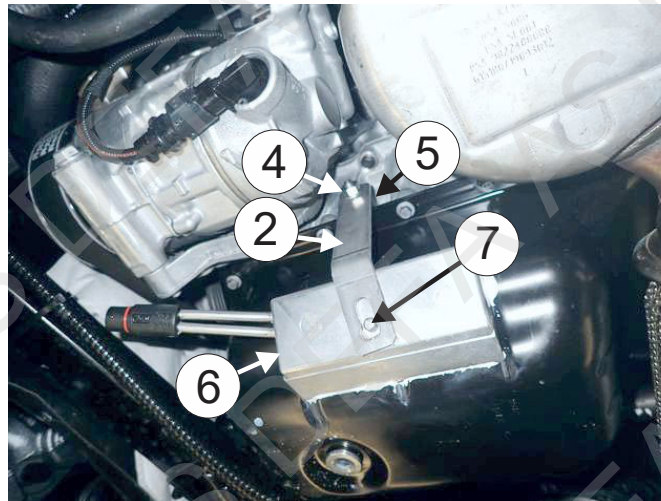
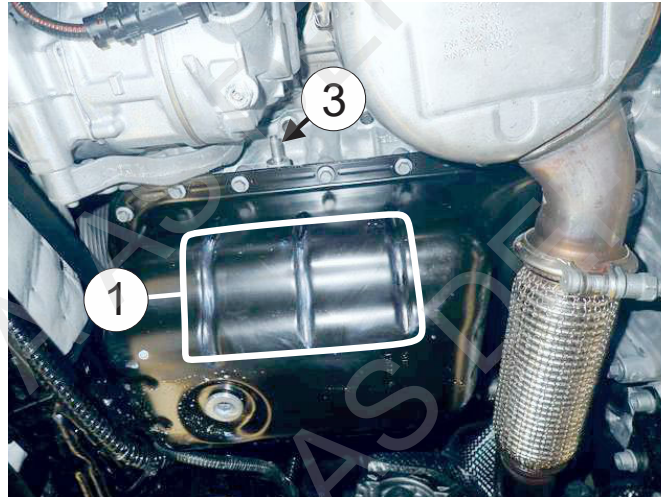
ASENNUSOHJE 1. Käytä kiinnityspussia no: 711067

Puhdista lämmittimen asennuspaikka (1) öljypohjassa hyvin ennen lämmittimen asennusta. Lämmittimen kiinnitysrauta asennetaan vapaana olevaan pinnapulttiin (3) moottorissa öljypohjan yläpuolella. Asenna kiinnitysrauta (2) paikalleen mukana seuraavalla mutterilla (4), jousilaatalla ja sovitusholkilla (5), mutta **älä kiristä mutteria vielä.** **HUOM!** Sovitusholkki tulee kiinnitysraudan ja moottorin väliin. Levitä lämmittimen pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (6) paikalleen ja säädä kiinnitysraudan asentoa niin että lämmittimessä oleva nystyrä (7) asettuu kiinnitysraudan reikään. Kiristä mutteri (4) ja varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin öljypohjaa vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina riittävästi lämmitintä öljypohjaa vasten, on kiinnitysrautaa taivutettava hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Kiinnitä lämmittimelle menevä panssarikaapeli muovisiteellä hyvin niin ettei se pääse koskettamaan runkopalkkiin. Asenna suoja takaisin moottorin alle.

GB

TIP 1. Use mounting kit No.: 711067

Thoroughly clean the installation area (1). The bracket (2) is fastened in the available stud bolt (3) above the oil sump. Fit the bracket (2) with the enclosed nut (4), lock washer and distance sleeve (5). **Note!** The distance sleeve (5) is mounted between the bracket (2) and engine. **Note!** Do not tighten the bolt yet. Apply the supplied Heat Zink compound on the heater's contact surface against the oil sump. Fit the heater (6) and adjust the bracket so that the lug (7) of the heater fits the hole in the bracket. Tighten the nut (4) and make sure the heater is properly fastened. Make sure that the heater has good contact towards the oil sump. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt. Use cable ties on the armoured cable going to the engine to avoid it coming too close to the beam. Remount the engine compartment undertray.



NO

TIPS 2. Bruk monteringssett nr: 711066

Rengjør bunnpannen godt i området (1) der varmeren skal monteres. Monter braketten (2) med den vedlagte M8x20 bolten (3) og låseskiven det ledige gjenga hullet (4) i ACC festet. **NB!** Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontaktflate mot bunnpannen. Monter varmeren (5) og fikser braketten slik at knasten (6) på varmeren ligger i hullet i braketten. Trekk til bolten (3) og kontroller at varmeren sitter fast. Påse at varmeren har god kontakt mot bunnpannen. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Strips panserkabelen som går til varmeren godt slik at den ikke kommer for nær bjelken. Monter tilbake platen under motoren.

SE

TIPS 2. Använd monteringsset nr: 711066

Rengjør tråget ordentlig i området (1) där värmaren skall monteras. Montera fästjärnet (2) med den bifogade M8x20 bulten (3) och låsbrickan i det lediga gängade hålet (4) på ACC fästet. **OBS!** Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-sink" på värmarens kontaktytor mot träget. Montera värmaren (5) och fixera fästjärnet så att piggen (6) på värmaren ligger i hålet i fästjärnet. Dra åt bulten (3) och kontrollera att värmaren sitter fast. Se till att värmaren har god kontakt mot träget. **OBS!** Om fästjärnet inte trycker tillräckligt mot värmaren, bockas järnet mer mot värmaren innan det dras åt. Stripa pansarkabeln som går till värmaren ordentligt så att den inte kommer för nära balken. Montera tillbaka skyddet under motorn.

FI

ASENNUSOHJE 2. Käytä kiinnityspussia no: 711066

Puhdista lämmittimen asennuspaikka (1) öljypohjassa hyvin ennen lämmittimen asennusta. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (2) paikalleen mukana seuraavalla M8 x 20 pultilla (3) ja jousilaatalla vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (4) ilmastointilaitteen kompressorin jalassa, mutta **älä kiristä pulttia vielä.** Levitä lämmittimen pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (5) paikalleen ja säädä kiinnitysraudan asentoa niin että lämmittimessä oleva nystyrä (6) asettuu kiinnitysraudan reikään. Kiristä pultti (3) ja varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin öljypohjaa vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina riittävästi lämmitintä öljypohjaa vasten, on kiinnitysrautaa taivutettava hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Kiinnitä lämmittimelle menevä panssarikaapeli muovisiteellä hyvin niin ettei se pääse koskettamaan runkopalkkiin. Asenna suoja takaisin moottorin alle.

GB

TIP 2. Use mounting kit No.: 711066

Thoroughly clean the installation area (1). Fit the bracket (2) with the enclosed M8x20 bolt (3) and lock washer in the available threaded hole (4). Apply the supplied Heat Zink compound on the heater's contact surface against the oil sump. Fit the heater (5) and adjust the bracket so that the lug (6) of the heater fits the hole in the bracket. Tighten the bolt (3) and make sure the heater is properly fastened. Make sure that the heater has good contact towards the oil sump. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt. Use cable ties on the armoured cable going to the engine to avoid it coming too close to the beam. Remount the engine compartment undertray.



1

